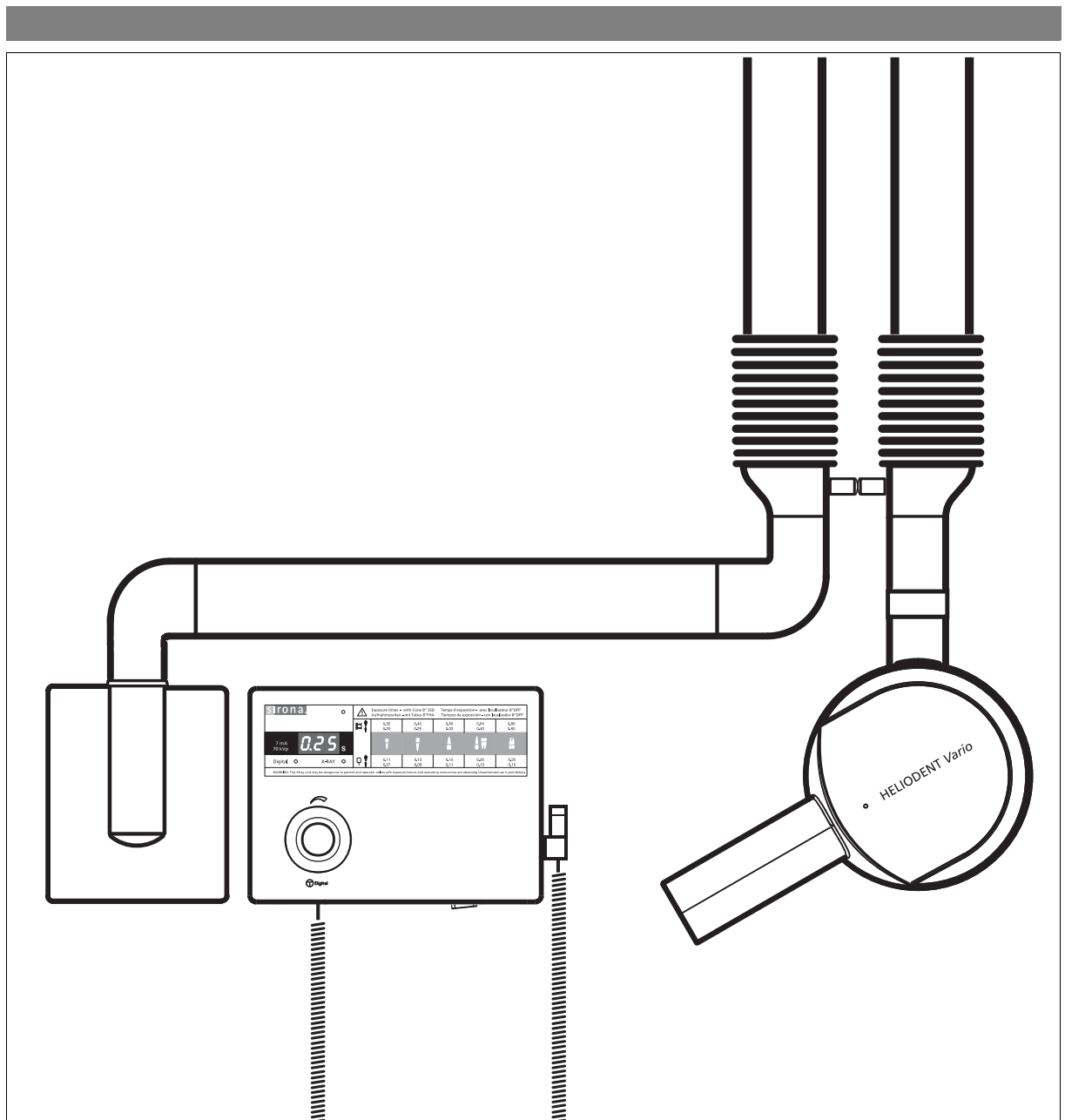


HELIODENT *Vario*

Inspection et maintenance



Cher client,

Vous souhaitez profiter pleinement et durablement de votre appareil de radiographie Sirona.

Ceci présuppose une fiabilité et une sécurité sans failles.

Dans cette optique, votre dépôt dentaire vous propose un service assuré par des techniciens spécialement formés.

La maintenance vise à garantir que votre produit conservera durablement ses qualités de sécurité et son caractère opérationnel. Tous les composants soumis à une usure normale sont alors contrôlés et remplacés si nécessaire.

Les travaux de maintenance ne doivent être effectués par l'exploitant que lorsque cette intervention a été expressément prescrite par la société Sirona Dental Systems GmbH. Dans le cas contraire, ces travaux devront exclusivement être réalisés par des techniciens de service après-vente agréés par la société Sirona Dental Systems GmbH ou par ses concessionnaires.

Si vous n'avez pas souscrit de contrat de maintenance, vous pouvez prendre contact avec le service clients de votre dépôt dentaire.

Les interventions de maintenance effectuées doivent être consignées dans le présent document, lequel doit être conservé à portée de l'appareil.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès et de satisfaction avec ce produit de qualité signé **SIRONA Dental Systems**.

Table des matières

1	Indications générales	5
1.1	Inspection et maintenance	5
1.2	Indications générales, à compléter	5
2	Inspection annuelle par l'exploitant ou des personnes mandatées.....	6
2.1	Documents techniques	6
2.2	Accessoires	6
2.3	Plaquettes signalétiques de l'appareil	7
2.4	Surfaces	8
2.5	Fonctions	9
2.6	Documentation de l'inspection annuelle .	10
3	Maintenance par le technicien de service après-vente.....	11
3.1	Périodicité de maintenance	11
3.2	Contrôle du report des indications	12
3.3	Maintenance de la minuterie	12
3.4	Maintenance du bras/de la gaine radiogène	13
3.5	Maintenance de l'adaptateur mural	14
3.6	Contrôle technique de sécurité	14
3.7	Fins des travaux	15
3.8	Documentation de la maintenance	15

1 Indications générales

1.1 Inspection et maintenance

Dans l'intérêt de la sécurité et de la santé du patient, de l'utilisateur ou de tiers, **les inspections et travaux de maintenance doivent être effectués aux intervalles fixés.**

Pour garantir la fiabilité et la sécurité de fonctionnement de votre produit, nous vous recommandons en votre qualité d'exploitant **de l'appareil de réaliser des interventions de maintenance régulières (au moins une fois par an)** ou de vous adresser à cet effet à votre dépôt dentaire.

Les indications du **chapitre 2 "Inspection annuelle par l'exploitant ou des personnes mandatées"** vous aideront à effectuer cette tâche. Si un ou plusieurs des contrôles effectués ne donne pas de résultats satisfaisants, contactez votre dépôt dentaire.

Par ailleurs, vous pouvez vous adresser à tout moment à votre dépôt dentaire pour le contrôle technique de l'appareil par des techniciens spécialisés. C'est à cet effet qu'est prévu le **chapitre 3 "Maintenance par le technicien de service après-vente"**

L'utilisation non conforme ou la non-exécution de la maintenance prescrite dégagent Sirona Dental Systems, GmbH ou ses représentants de toute responsabilité relative aux erreurs, dommages, blessures ou autres écarts par rapport à l'état normal, qui en résultent.

Les inspections et travaux de maintenance effectués par l'exploitant ou par le technicien de service après-vente doivent être consignés dans les présents documents et conservés à portée de l'appareil !

1.2 Indications générales, à compléter

Client	
Nom :	
Prénom :	
Rue :	
Code postal / Ville :	
Téléphone :	

Données de l'appareil*			
N° de série de l'appareil :			
N° de série de la gaine radiogène :			
N° de série de l'étalon de contrôle :			

* **Info pour le technicien : en cas de remplacement d'un composant, prière d'actualiser le numéro de série.**

2 Inspection annuelle par l'exploitant ou des personnes mandatées

2.1 Documents techniques

Documents techniques	Répondre aux questions par oui (✓) ou par non (-)									
Date (Inscrire le mois/l'année)										
Notice d'utilisation disponible?										
Notice de montage disponible?										
Pièce d'identité de l'appareil entièrement remplie?										
Conditions d'installation existant ?										

2.2 Accessoires

Accessoires (voir notice d'utilisation)	Répondre aux questions par oui (✓) ou par non (-)									
Date (Inscrire le mois/l'année)										
Étalon de contrôle pour radiographie conventionnelle disponible?										
Étalon de contrôle pour radiographie numérisée disponible?										
Cône 12" disponible?										
Dispositif de collimation disponible?										
Système porte-captur disponible?										

2.3 Plaquettes signalétiques de l'appareil

Comparer les données figurant sur les plaques signalétiques de l'appareil avec celles du Protocole d'installation/ fiche de garantie		Répondre aux questions par oui (✓) ou par non (-)												
Date (Inscrire le mois/l'année)														
Toutes les étiquettes sont-elles intégralement mises en place conformément au protocole d'installation/au fiche de garantie?														
Toutes les étiquettes sont-elles lisibles ?														

HELIODENT Vario

Installationsprotokoll / Garantiepass

Installation Report / Warranty Passport

Protocole d'installation / fiche de garantie

Protocolo de montaje / Pasaporte de garantía

Kunde / Customer / Client / Cliente	Händler / Dealer / Distributeur / Depositaria
Adresse, Tel.: Adresse, tel.: Address, tel.: Drección, tel.:	Adresse, Tel.: Adresse, tel.: Address, tel.: Drección, tel.:
Kundennummer / Customer No. No. du client / No. de cliente	Auftragsnummer / Order No. No. de commande / No. de pedido

Seriennummern / Serial numbers / Numéros de série / Números de serie

Pos. Serial-No.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

Installationen gemäß Hersteller-Installationsprotokoll, Montageprotokoll und Installationsanleitung sind verbindlich einzuhalten. Die Geräte sind ohne Gewähr zu verwenden. Die Verantwortung für die Einhaltung der Vorschriften liegt bei dem Anwender. Die Sirona Dental Systems GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch die Verwendung der Geräte entstehen.

Installationes conforme al protocolo de montaje, protocolo de montaje y manual de instrucciones son obligatorias. Los dispositivos se utilizarán sin garantía. La responsabilidad por el cumplimiento de las normas recae en el usuario. Sirona Dental Systems GmbH no se responsabiliza de los daños que se produzcan por el uso de los aparatos.

Les installations doivent être effectuées conformément au protocole d'installation, au protocole de montage et au manuel de montage. Les appareils sont utilisés sans garantie. La responsabilité de l'application des normes est de la responsabilité de l'utilisateur. Sirona Dental Systems GmbH n'assume aucune responsabilité des dommages résultant de l'utilisation des appareils.

Las instalaciones deben realizarse de acuerdo con el protocolo de montaje, el protocolo de montaje y el manual de instrucciones. Los dispositivos se utilizarán sin garantía. La responsabilidad por el cumplimiento de las normas recae en el usuario. Sirona Dental Systems GmbH no se responsabiliza de los daños que se produzcan por el uso de los aparatos.

Unterschriften (Isabari) / Signatures (Isabari) / Firmas (Isabari)

Kunde / Customer / Client / Cliente

Handwritten: _____

Date: _____

Unterwiesene Person / Trained person / Persona instruida

Handwritten: _____

Date: _____

Verkäufer / Sales rep / Vendedor / Vendedor

Handwritten: _____

Date: _____

Techniker / Technician / Técnico

Handwritten: _____

Date: _____

Wartungsüberblick / Maintenance logbook / Journal de bord des interventions de maintenance / Libro de registro de mantenimiento

Datum / Date / Fecha	Handwritten: _____	Techniker / Technician / Técnico	Handwritten: _____

FÖR DEN KUNDEN FOR THE CUSTOMER POUR LE CLIENT PARA EL CLIENTE

Sirona Dental Systems GmbH, Fabrikstraße 31, D-64625 Erlenheim A.Nr. 105.094

58 64 783 13350 876.01.87.00 85.2004

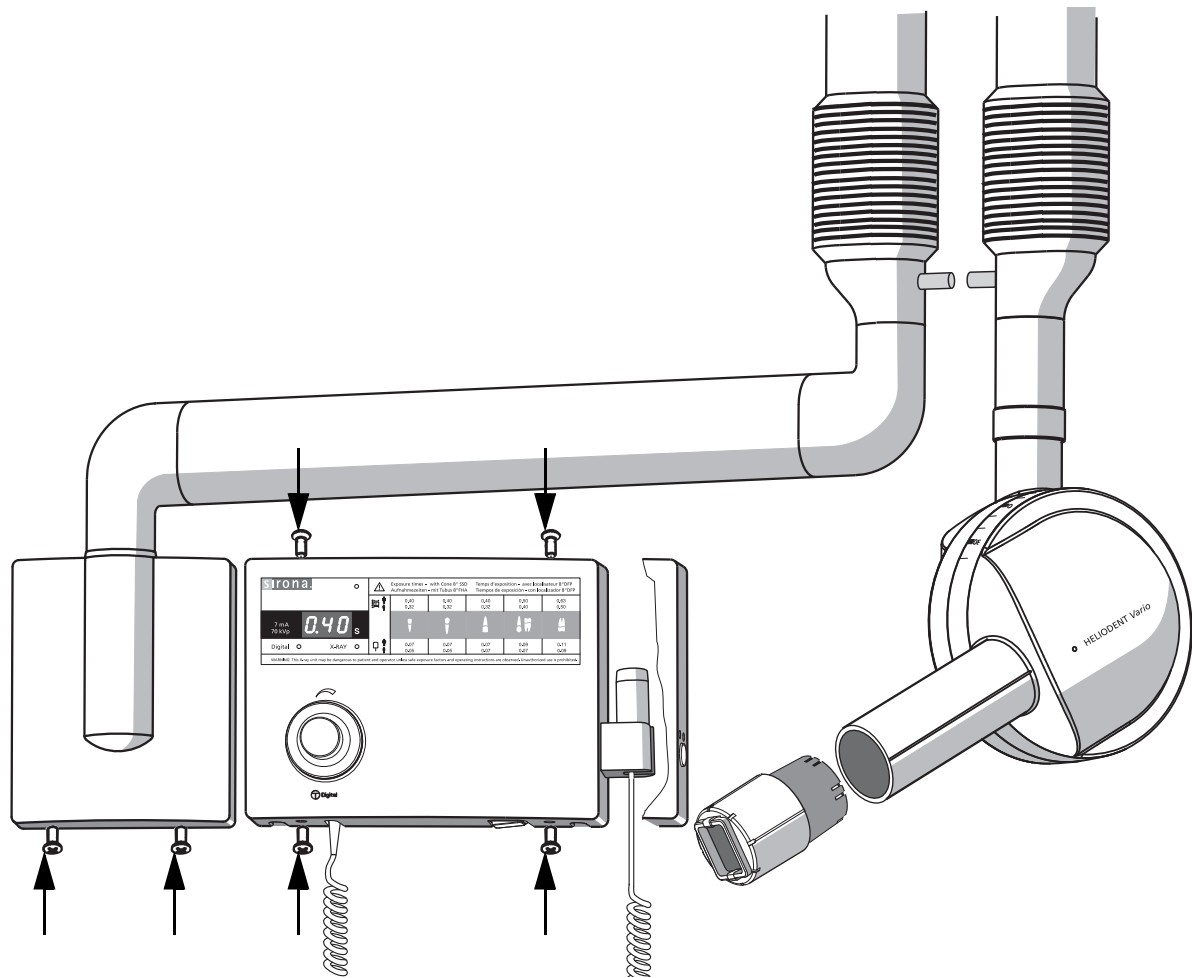
Consigner ici les modifications :		
Gaine radiogène	Date	Signature
N° série		
N° série		
N° série		
Tube		
N° série		
N° série		
N° série		
Dispositif de collimation		
N° série		
N° série		
N° série		
Cône 12"		
N° série		
N° série		
N° série		
Minuterie		
N° série		
N° série		
N° série		

60 81 926 D3350
D3350105.01.05.03

7

2.4 Surfaces

Habillages		Répondre aux questions par oui (✓) ou par non (-)												
Date (Inscrire le mois/l'année)														
Les habillages sont-ils complets?														
Les habillages sont-ils intacts?														
Les habillages sont-ils correctement montés?														
Les habillages sont-ils propres?														
Les vis sont-elles complètes?														



2.5 Fonctions

Etat de la gaine / bras / minuterie		Répondre aux questions par oui (✓) ou par non (-)												
Date (Inscrire le mois/l'année)														
Fuite d'huile sur la gaine (visible sur l'enveloppe)?														
Câble spiralé avec décharge de traction et protection anti-flambage en parfait état?														
Le déplacement du bras-support est-il régulier, sans à-coups, aisé et silencieux ?														
Le bras articulé est-il vertical ? Les tampons de butée se trouvent-ils les uns en face des autres ?														
Est ce que le bras articulé reste dans la position réglée?														

Fonctions		Répondre aux questions par oui (✓) ou par non (-)												
Date (Inscrire le mois/l'année)														
La fixation murale est-elle en bon état?														
Le commutateur principal est-il fonctionnel?														
La radiographie est-elle interrompue après relâchement précoce de la touche de déclenchement (dispositif de veille automatique)?														
L'émission des rayons est-elle accompagnée d'un signal optique (témoin X-ray allumé) et sonore ?														
Tous les témoins et touches sont-ils fonctionnels?														
Toutes les fonctions de l'appareil sont-elles exécutées conformément à la notice d'utilisation?														
La qualité de l'image est-elle toujours constante?														

2.6 Documentation de l'inspection annuelle

Le signataire atteste avoir contrôlé l'appareil sur la base des indications précitées.

REMARQUE : en cas de réponse par NON à l'une des questions ou si un message de défaut apparaît de manière répétée, prière de contacter votre technicien de service après-vente.

Date de l'inspection:		Nom:		Signature:	
Date de l'inspection:		Nom:		Signature:	
Date de l'inspection:		Nom:		Signature:	
Date de l'inspection:		Nom:		Signature:	
Date de l'inspection:		Nom:		Signature:	
Date de l'inspection:		Nom:		Signature:	
Date de l'inspection:		Nom:		Signature:	
Date de l'inspection:		Nom:		Signature:	

3

Maintenance par le technicien de service après-vente

Indications générales pour le technicien de service après-vente

Le **manuel de service** HELIODENT *Vario* (réf. de commande 58 92 893) est indispensable pour pouvoir procéder correctement aux travaux de maintenance, car toutes les mesures nécessaires pour réaliser la maintenance y sont décrites. De plus, il faut disposer de la notice d'utilisation fournie avec l'appareil.

Mesures

Débrancher systématiquement l'appareil avant de raccorder les instruments de mesure.

Sélectionner le bon type de courant/tension et régler l'étendue de mesure en fonction de la valeur de mesure prévisible. Les mesures de continuité doivent uniquement s'effectuer sur l'appareil à l'arrêt.

S'il s'avère nécessaire de procéder à plusieurs enregistrements avec rayonnement pour le contrôle d'une mesure, il convient alors de respecter les pauses de refroidissement prescrites.

Respecter les directives de protection contre les rayonnements avant de déclencher le rayonnement.

Lors de l'ouverture de l'appareil :

Respecter les mesures de précaution lors de la manipulation des platines (composants sensibles aux décharges électrostatiques).

Avant de manipuler les composants, toucher un point de mise à la terre pour décharger votre propre charge d'électricité statique.



3.1 Périodicité de maintenance

REMARQUE



En plus de l'inspection annuelle par l'exploitant ou des personnes mandatées, il convient de procéder tous les deux ans à une maintenance selon les points 4, 7, 10.

Avant le début des travaux de maintenance, procéder systématiquement à un contrôle du fonctionnement et notifier au client ou au personnel du cabinet les éventuels défauts constatés.

S'il s'avère nécessaire de remplacer non seulement des pièces d'usure, mais aussi des composants défectueux, il convient d'en discuter préalablement avec le client ou avec le personnel du cabinet.

ATTENTION : indisponibilité de pièces de rechange :

Pour tout appareil, il arrive un moment où les pièces de rechange ne sont plus disponibles. Pour tous les appareils qui continuent à être utilisés au-delà de cette date et dont la maintenance n'est plus possible pour cause d'indisponibilité de pièces de rechange, l'exploitant assume l'entière responsabilité en cas de défaillances ayant des répercussions sur la sécurité.

3.2 Contrôle du report des indications

Dans le chapitre "Inspection annuelle par l'exploitant ou des personnes mandatées" à pagina 6

Inspection annuelle par l'exploitant		Répondre aux questions par oui (✓) ou par non (-)						
Périodicité de maintenance après X années	4	7	10	12	14			
Date (Inscrire le mois/l'année)								
Inspection annuelle réalisée par l'exploitant?								
Le report des indications est-il complet?								
La réponse à toutes les questions est-elle oui ?								
Tous les travaux ont-ils été effectués pour les points ayant entraîné un résultat négatif lors des contrôle?								

3.3 Maintenance de la minuterie

(voir manuel de SAV, chapitre 4.3)

Sécurité de l'appareil		Répondre aux questions par oui (✓) ou par non (-)						
Périodicité de maintenance après X années	4	7	10	12	14			
Date (Inscrire le mois/l'année)								
La fixation au mur est-elle en bon état sous l'angle de la sécurité?								
Tous les habillages sont-ils présents et en bon état?								
Tous les raccordements des conducteurs de protection sont-ils bien serrés?								
Câble secteur en bon état, solidement fixé conformément aux prescriptions?								
DX1 en ordre?								
Temps d'enregistrement en ordre?								

3.4 Maintenance du bras/de la gaine radiogène

(voir manuel de SAV, chapitre 4.4-4.6)

Sécurité de l'appareil		Répondre aux questions par oui (✓) ou par non (-)						
Périodicité de maintenance après X années	4	7	10	12	14			
Date (Inscrire le mois/l'année)								
Bras-support en ordre?								
Le déplacement du bras-support est-il régulier, sans à-coups, aisé et silencieux ?								
Le bras articulé est-il vertical ? Les tampons de butée se trouvent-ils les uns en face des autres ?								
Est ce que le bras articulé reste dans la position réglée?								
Les parties mobiles du bras-support et les pièces moulées présentent-elles des usures abrasives et des dégradations mécaniques ?								
Les anneaux d'étanchéité sont-ils correctement posés ?								
La gaine radiogène est-elle solidement vissée sur le bras-support (min. 3 Nm)?								
Pas de rondelles dentées sous les têtes des vis ?								
Articulation de la gaine radiogène en ordre?								
Absence de fuites d'huile au niveau de la gaine radiogène?								
Toutes les vis sont-elles bien serrées? (voir ch. 4.6)								

3.5 Maintenance de l'adaptateur mural

(voir manuel de SAV, chapitre 4.7)

Sécurité de l'appareil		Répondre aux questions par oui (✓) ou par non (-)						
Périodicité de maintenance après X années	4	7	10	12	14			
Date (Inscrire le mois/l'année)								
La fixation au mur est-elle en bon état sous l'angle de la sécurité?								
Tous les habillages sont-ils présents et en bon état?								
Tous les raccordements des conducteurs de protection sont-ils bien serrés?								
Câbles en bon état, solidement fixés conformément aux prescriptions au niveau de la borne K2?								

3.6 Contrôle technique de sécurité

(voir manuel de SAV, chapitre 4.8)

Sécurité de l'appareil		Répondre aux questions par oui (✓) ou par non (-)						
Périodicité de maintenance après X années	4	7	10	12	14			
Date (Inscrire le mois/l'année)								
Tous les raccordements des conducteurs de protection sont-ils bien serrés?								
Contrôle du conducteur de protection en ordre?								
Le contrôle du courant de dérivation de l'appareil est-il en ordre? Consigner les mesures effectuées								

3.7 Fins des travaux

Sécurité de l'appareil	Répondre aux questions par oui (✓) ou par non (-)							
Périodicité de maintenance après X années	4	7	10	12	14			
Date (Inscrire le mois/l'année)								
Le contrôle de fonctionnement complet a-t-il été effectué ? (voir notice d'utilisation)								
L'appareil a-t-il été nettoyé?								

3.8 Documentation de la maintenance

Le signataire atteste avoir contrôlé l'appareil sur la base des indications précitées.

En cas de réponse par NON à l'une des questions, le défaut doit être éliminé.

Date de la maintenance:		Nom du technicien:		Signature:	
Date de la maintenance:		Nom du technicien:		Signature:	
Date de la maintenance:		Nom du technicien:		Signature:	
Date de la maintenance:		Nom du technicien:		Signature:	
Date de la maintenance:		Nom du technicien:		Signature:	
Date de la maintenance:		Nom du technicien:		Signature:	
Date de la maintenance:		Nom du technicien:		Signature:	
Date de la maintenance:		Nom du technicien:		Signature:	

Sous réserve de modifications dues au progrès technique.

© Sirona Dental Systems GmbH 2001
D3350.105.01.05.03 06.2010

Sprache: französisch
Ä.-Nr.: 112 744

Printed in Germany
Imprimé en Allemagne

Sirona Dental Systems GmbH

Fabrikstraße 31
64625 Bensheim
Germany
www.sirona.com

No. de cde. **60 81 926 D3350**